

**Cauza C-118/22****Rezumatul cererii de decizie preliminară întocmit în temeiul articolului 98 alineatul (1) din Regulamentul de procedură al Curții de Justiție****Data depunerii:**

17 februarie 2022

**Instanța de trimitere:**

Varhoven administrativen sad (Bulgaria)

**Data deciziei de trimitere:**

10 ianuarie 2022

**Recurent:**

NG

**Intimat:**

Direktor na Glavna direktsia „Natsionalna politsia” pri MVR – Sofia

**Obiectul procedurii principale**

Recurs formulat de NG împotriva hotărârii Administrativen sad Sofia-grad [Tribunalul Administrativ din Sofia, Bulgaria] prin care a fost respinsă acțiunea sa împotriva ordinului din 2 septembrie 2020 al Direktor na Glavna direktsia „Natsionalna politsia” pri Ministerstvo na vatreshnite raboti (MVR) [Directorul Direcției generale a „Poliției Naționale” din cadrul Ministerului Afacerilor Interne (denumit în continuare „MVR”)], de refuz al ștergerii înregistrării polițienești nr. 16903, efectuate în legătură cu NG la 2 iunie 2015 de Rayonno upravlenie Kazanlak pri Oblastna direktsia na MVR – Stara Zagora (Biroul de Poliție al raionului Kazanlak din cadrul Direcției regionale Stara Zagora a MVR).

Prelucrarea datelor cu caracter personal de către autoritățile competente în scopul prevenirii, depistării, investigării sau urmăririi penale a infracțiunilor sau al executării pedepselor. Condițiile ștergerii unei înregistrări polițienești.

## **Obiectul și temeiul juridic al trimiterii preliminare**

Trimiterea preliminară este efectuată în temeiul articolului 267 primul paragraf litera (b) TFUE.

## **Întrebarea preliminară**

Interpretarea articolului 5 coroborat cu articolul 13 alineatul (2) litera (b) și alineatul (3) din Directiva (UE) 2016/680 a Parlamentului European și a Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice referitor la prelucrarea datelor cu caracter personal de către autoritățile competente în scopul prevenirii, depistării, investigării sau urmăririi penale a infracțiunilor sau al executării pedepselor și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Deciziei-cadru 2008/977/JAI a Consiliului permite măsuri legislative naționale care conduc la un drept practic nelimitat la prelucrarea datelor cu caracter personal de către autoritățile competente în scopul prevenirii, depistării, investigării sau urmăririi penale a infracțiunilor sau al executării pedepselor și/sau eliminarea dreptului persoanei vizate la restricționarea prelucrării, la ștergerea sau la distrugerea datelor sale?

## **Dispoziții de drept al Uniunii și jurisprudența Uniunii**

Directiva (UE) 2016/680 a Parlamentului European și a Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice referitor la prelucrarea datelor cu caracter personal de către autoritățile competente în scopul prevenirii, depistării, investigării sau urmăririi penale a infracțiunilor sau al executării pedepselor și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Deciziei-cadru 2008/977/JAI a Consiliului (JO 2016, L 119, p. 89), articolele 5, 13 și 14.

## **Dispoziții de drept național**

Nakazatelen kodeks (Codul penal, denumit în continuare „NK”), articolele 82, 85 și 88a

Zakon za ministerstvoto na vatreshnite raboti (Legea privind Ministerul Afacerilor Interne, denumită în continuare „ZMVR”), articolele 25-27 și 68

Naredba za reda za izvarshvane i snemane na politseyska registratsia (Regulamentul de stabilire a normelor referitoare la efectuarea și ștergerea unei înregistrări polițienești), articolele 18-22

## **Prezentare succintă a situației de fapt și a procedurii**

- 1 La 15 iulie 2020, NG din Sofia a solicitat Rayonno upravlenie na MVR, grad Kazanlak (Biroul de poliție al MVR din raionul Kazanlak) ștergerea unei

înregistrări polițienești efectuate în legătură cu o investigație preliminară evidențiată în registrul acestui birou de poliție. Cu această ocazie, el a prezentat o copie a cazierului judiciar care dovedește că nu are antecedente penale.

- 2 La 29 iulie 2020, directorul Biroului de poliție al raionului Kazanlak l-a informat pe directorul adjunct al Oblastna direktsia na MVR – Stara Zagora (Direcția regională a MVR Stara Zagora) că, la 2 iunie 2015, în cadrul unei investigații preliminare evidențiate în registrul acestui birou de poliție, a fost efectuată în legătură cu NG înregistrarea penală nr. 16903, pentru confirmarea unui neadevăr în calitate de martor, ceea ce constituie infracțiune în temeiul articolului 290 alineatul (1) din NK.
- 3 La 13 august 2020, Rayonen prokuror (Procurorul de raion) din Kazanlak a informat Direcția regională a MVR Stara Zagora că NG a fost învinuit de săvârșirea unei infracțiuni în temeiul articolului 290 alineatul (1) din NK. La 2 iulie 2015, NG a fost trimis în judecată în fața Rayonen sad Kazanlak (Tribunalul Raionului Kazanlak), iar prin hotărârea din 28 iunie 2016, el a fost condamnat la o pedeapsă cu suspendare de un an. Această hotărâre a fost confirmată prin hotărârea Okrazhen sad Stara Zagora (Tribunalul Regional Stara Zagora) din 2 decembrie 2016. La 14 martie 2018, pedeapsa a fost executată.
- 4 Autoritatea administrativă a solicitat copii certificate pentru conformitate cu originalul ale hotărârilor judecătorești. Concluziile examinării au fost expuse într-un raport din 19 august 2020, prin care s-a recomandat să se adreseze Glavna direktsia „Natsionalna Politsia” – Sofia (Direcția generală a „Poliției Naționale” – Sofia) o propunere motivată de refuz al ștergerii înregistrării polițienești nr. 16903 din 2 iunie 2015, efectuate în legătură cu persoana NG de către Biroul de poliție din raionul Kazanlak, în cadrul unei investigații preliminare referitoare la o infracțiune prevăzută la articolul 290 alineatul (1) din NK, pentru care NG a fost condamnat la o pedeapsă cu suspendare prin hotărârea Rayonen sad Kazanlak (Tribunalul Raionului Kazanlak) din 28 iunie 2016, confirmată prin hotărârea Okrazhen sad Stara Zagora (Tribunalul Regiunii Stara Zagora) din 2 decembrie 2016.
- 5 La 19 august 2020, a fost redactată o propunere adresată Direktor na Glavna direktsia „Natsionalna Politsia” pri MVR (directorul Direcției Generale a „Poliției Naționale” din cadrul MVR) pentru emiterea unui ordin de refuz al ștergerii înregistrării polițienești a persoanei NG din Sofia din cauza lipsei de temei juridic, în conformitate cu articolul 68 alineatul (6) din ZMVR.
- 6 La 2 septembrie 2020, Direktor na Glavna direktsia „Natsionalna Politsia” pri MVR a emis ordinul atacat, prin care a fost refuzată ștergerea înregistrării nr. 16903 din 2 iunie 2015, efectuată de Biroul de poliție al raionului Kazanlak din cadrul Direcției Regionale a MVR Stara Zagora. Motivul refuzului a fost acela că o condamnare definitivă nu se numără printre motivele enumerate în mod exhaustiv pentru ștergerea unei înregistrări polițienești în conformitate cu articolul 68 alineatul (6) din ZMVR, inclusiv dacă a avut loc reabilitarea.

- 7 La 8 octombrie 2020, NG a introdus o acțiune în fața Administrativen sad Sofia-grad (Tribunalul Administrativ din orașul Sofia) împotriva ordinului Direktor na Glavna direktsia „Natsionalna Politsia” pri MVR din 2 septembrie 2020.
- 8 Instanța de prim grad de jurisdicție a considerat că ordinul atacat a Direktor na Glavna direktsia „Natsionalna Politsia” pri MVR era corect și legal și a respins cererea lui NG.
- 9 Instanța a considerat că înregistrarea polițienească a fost, prin natura sa, un tip de prelucrare a datelor cu caracter personal care se efectuează fără consimțământul persoanelor vizate, în conformitate cu ZMVR. Potrivit acesteia, motivele ștergerii unei înregistrări polițienești sunt enumerate în mod exhaustiv la articolul 68 alineatul (6) din ZMVR, iar în cadrul procedurii nu a fost prezentată nicio dovadă a existenței unuia dintre motivele enumerate pentru ștergerea înregistrării polițienești. Instanța a considerat, de asemenea, că părțile nu au contestat faptul că NG a fost condamnat definitiv pentru săvârșirea unei infracțiuni în temeiul articolului 290 alineatul (1) din NK, că pedeapsa impusă a fost executată și că a avut loc reabilitarea. Aceasta a precizat că reabilitarea nu face parte dintre motivele enumerate în mod explicit în lege pentru ștergerea unei înregistrări polițienești și că aceste motive nu pot fi interpretate în sens larg, deoarece ștergerea înregistrării polițienești are un scop diferit (potrivit articolului 27 din ZMVR, garantarea securității naționale, combaterea infracționalității și menținerea ordinii publice) de cel al reabilitării, care urmărește să elimine pentru viitor condamnarea și consecințele acesteia. În ceea ce privește aplicarea articolelor 13 și 14 din directivă, instanța de prim grad de jurisdicție a considerat că acestea nu au fost încălcate, întrucât nu existau dovezi că NG ar fi fost privat de informațiile solicitate și că dreptul Uniunii nu se opune, în principiu, prelucrării datelor cu caracter personal în scopul protejării securității naționale, al combaterii criminalității și al menținerii ordinii publice.
- 10 Pentru motivele expuse mai sus, instanța a concluzionat că articolul 68 alineatul (6) din ZMVR constituie o dispoziție specială în comparație cu dispozițiile generale din domeniul protecției datelor cu caracter personal, astfel încât aceasta are prioritate, iar ștergerea unei înregistrări polițienești nu este posibilă din alte motive decât cele prevăzute în dispoziția specială. Aceasta a respins cererea NG.
- 11 Hotărârea pronunțată în primă instanță a fost atacată cu recurs la completul de casație al instanței de trimitere, Varhoven administrativen sad (Curtea Administrativă Supremă) a Republicii Bulgaria, care consideră că, pentru a putea soluționa în mod corect litigiul, este necesară o interpretare a dreptului Uniunii.

### **Principalele argumente ale părților din procedura principală**

- 12 Argumentul principal al recurentului este că instanța a considerat în mod eronat că ordinul atacat, de respingere a ștergerii înregistrării polițienești, este legală, întrucât nu a luat în considerare faptul că sensul general al articolelor 5, 13 și 14 din directivă este că, în cadrul stocării, nu poate exista un termen infinit

(nelimitată) pentru prelucrarea datelor cu caracter personal. El susține, de asemenea, că, în lipsa unui temei juridic pentru ștergerea înregistrării în evidențele poliției după reabilitare, o persoană condamnată nu poate, în principiu, solicita niciodată ștergerea datelor sale cu caracter personal colectate de autoritățile competente cu ocazia infracțiunii comise de aceasta, pentru care a executat pedeapsa și a avut loc reabilitarea, astfel încât stocarea este pe termen nedeterminat.

### **Prezentare succintă a motivelor trimiterii preliminare**

- 13 Completul sesizat constată că NG este o persoană fizică, care a fost condamnată definitiv pentru o infracțiune care determină punerea în mișcare din oficiu a acțiunii penale, care a executat pedeapsa pentru aceasta și care a fost reabilitată în temeiul articolului 88a alineatul (1) coroborat cu articolul 82 alineatul (1) punctul 5 din NK. Reabilitarea a intervenit la 14 martie 2020.
- 14 Dreptul național conține un sistem de norme care reglementează efectuarea unei înregistrări polițienești a persoanelor inculcate pentru săvârșirea cu intenție a unei infracțiuni care determină punerea în mișcare din oficiu a acțiunii penale.
- 15 Înregistrarea polițienească este, prin natura sa, o prelucrare de date cu caracter personal de către autoritățile competente în scopul prevenirii, identificării, investigării sau urmăririi penale a infracțiunilor și al executării pedepselor, inclusiv al protejării împotriva amenințărilor la adresa securității publice, intrând în domeniul de aplicare al Directivei (UE) 2016/680.
- 16 Sistemul național de norme permite, în anumite condiții, ștergerea (înlăturarea, distrugerea) unei înregistrări polițienești. Motivele de ștergere sunt enumerate în mod exhaustiv la articolul 68 alineatul (6) din ZMVR și printre acestea nu figurează intervenirea reabilitării. Prin urmare, în acest caz, înregistrarea nu poate fi ștearsă și niciunul dintre celelalte motive nu poate fi aplicat.
- 17 Dreptul Uniunii și, în special, Directiva (UE) 2016/680 – considerentul (26) al acesteia referitor la prelucrarea datelor cu caracter personal în mod legal, echitabil și transparent – impune garanții că datele cu caracter personal nu sunt colectate în mod excesiv și nu sunt păstrate mai mult decât este necesar pentru scopurile pentru care sunt prelucrate. De asemenea, este reglementat faptul că operatorul ar trebui să prevadă termene limită pentru ștergerea sau revizuirea periodică a acestora. În considerentul (34) se menționează în mod expres că prelucrarea datelor cu caracter personal de către autoritățile competente în scopul prevenirii, investigării, depistării sau urmăririi penale a infracțiunilor sau în scopul executării sancțiunilor penale, inclusiv al protejării împotriva amenințărilor la adresa securității publice ar trebui să acopere operațiuni pentru restricționarea prelucrării, ștergerea sau distrugerea datelor.
- 18 Aceste principii se reflectă în dispoziții specifice precum articolul 5 din directivă, care impune statelor membre să prevadă termene corespunzătoare pentru ștergerea

datelor cu caracter personal sau pentru o revizuire periodică a necesității de stocare a lor, precum și măsuri procedurale pentru respectarea acestor termene; articolul 13 alineatul (2) impune statelor membre să garanteze prin măsuri legislative exercitarea drepturilor persoanelor vizate, informându-le cu privire la perioada pentru care vor fi stocate datele cu caracter personal sau, în cazul în care nu este posibil, la criteriile utilizate pentru stabilirea acestei perioade; articolul 13 alineatul (3) autorizează statele membre să adopte măsuri legislative potrivit cărora informarea persoanelor vizate în conformitate cu [articolul 13 alineatul (2)] poate fi amânată, restricționată sau chiar omisă, dar numai în măsura în care și atât timp cât se ține seama de drepturile fundamentale și de interesele legitime ale persoanei vizate.

- 19 Instanța de trimitere consideră că nu este clar dacă obiectivele urmărite de directivă permit măsuri legislative ale statelor membre care au ca rezultat un drept practic nelimitat la prelucrarea datelor cu caracter personal de către autoritățile competente în scopul prevenirii, depistării, investigării sau urmăririi penale a infracțiunilor sau al executării pedepselor penale și eliminarea dreptului persoanei vizate la restricționarea prelucrării, la ștergerea sau la distrugerea datelor sale.
- 20 La examinarea necesității prezentării unei cereri de decizie preliminară, instanța de trimitere a ținut seama de faptul că, potrivit considerentului (7) al directivei, „asigurarea unui nivel omogen și ridicat de protecție a datelor cu caracter personal ale persoanelor fizice și facilitarea schimbului de date cu caracter personal între autoritățile competente ale statelor membre sunt esențiale pentru a se garanta eficacitatea cooperării judiciare în materie penală și a cooperării polițienești. În acest scop, nivelul de protecție a drepturilor și libertăților persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal de către autoritățile competente în scopul prevenirii, depistării, investigării sau urmăririi penale a infracțiunilor sau al executării pedepselor, inclusiv al protejării împotriva amenințărilor la adresa securității publice și al prevenirii acestora, ar trebui să fie echivalent în toate statele membre.”
- 21 Instanța sesizată are cunoștință de faptul că, la Curtea de Justiție a Uniunii Europene, sunt pendinte două cauze - cauza C-180/21, înaintată de Administrativen sad Blagoevgrad (Tribunalul Administrativ din Blagoevgrad, Bulgaria) la 23 martie 2021 și cauza C-205/21, înaintată de Spetsializiran nakazatelen sad (Tribunalul Penal Specializat, Bulgaria) la 31 martie 2021 – dar ele se referă la alte dispoziții ale Directivei 2016/680 și nu au nicio legătură cu chestiunea care trebuie soluționată în speță. O examinare a jurisprudenței Curții de Justiție a Uniunii Europene pronunțate în cadrul procedurilor preliminare nu a evidențiat nicio hotărâre care să ofere un răspuns la întrebarea principală din prezenta cauză, astfel încât prezentarea unei cereri de decizie preliminară va asigura interpretarea uniformă a dispozițiilor relevante ale Directivei 2016/680.